

Официален вестник

на Европейския съюз

C 373



Издание
на български език

Информация и известия

Година 54
21 декември 2011 г.

Известие №	Съдържание	Страница
I	Резолюции, препоръки и становища	
	СТАНОВИЩА	
	Европейска комисия	
2011/C 373/01	Становище на Комисията от 20 декември 2011 година относно плана за погребването на радиоактивни отпадъци, получени вследствие първия етап на демонтирането на реактора А3 от атомната електро-центра „Шинон“ (Chinon), намираща се във Франция, съгласно член 37 от Договора за Евратом ...	1
2011/C 373/02	Становище на Комисията от 20 декември 2011 година относно плана за погребване на радиоактивни отпадъци от хранилището за радиоактивни отпадъци с много ниска активност, намиращо се в съседство с площадката на Игналинската атомна централа в Литва, в съответствие с член 37 от Договора за Евратом	3
	Европейски надзорен орган за защита на данните	
2011/C 373/03	Становище на Европейския надзорен орган по защита на данните относно предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на европейска заповед за забор на банкови сметки с цел улесняване на трансграничното събиране на вземания по граждански и търговски дела	4

BG

Цена:
3 EUR

(Продължава на вътрешната корица)

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Съвет

2011/С 373/04	Известие на вниманието на лицата и образуванията, за които се прилагат ограничителните мерки, предвидени в Решение 2010/800/ОВППС на Съвета, изменено с Решение 2011/860/ОВППС на Съвета, относно ограничителни мерки срещу Корейската народнодемократична република	8
---------------	--	---

Европейска комисия

2011/С 373/05	Обменен курс на еврото	9
2011/С 373/06	Нова национална страна на разменни евро монети	10

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

2011/С 373/07	Информация, която държавите-членки съобщават относно забрана на риболовни дейности	11
2011/С 373/08	Информация, която държавите-членки съобщават относно забрана на риболовни дейности	12

V Становища

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

Европейска комисия

2011/С 373/09	Добавка към поканата за представяне на предложения за 2012 г. — ЕАС/27/11 — Програма за учене през целия живот	13
---------------	--	----

I

(Резолюции, препоръки и становища)

СТАНОВИЩА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА

от 20 декември 2011 година

относно плана за погребването на радиоактивни отпадъци, получени вследствие първия етап на демонтирането на реактора А3 от атомната електроцентрала „Шинон“ (Chinon), намираща се във Франция, съгласно член 37 от Договора за Евратом

(автентичен е само текстът на френски език)

(2011/C 373/01)

Настоящата оценка е направена съгласно разпоредбите на Договора за Евратом, без това да засяга евентуални допълнителни оценки съгласно Договора за функционирането на Европейския съюз и задълженията, произтичащи от него и от съответното вторично законодателство.

На 7 юни 2011 г., съгласно член 37 от Договора за Евратом, Европейската комисия получи от френското правителство общите данни относно плана за погребването на радиоактивни отпадъци, получени вследствие първия етап на демонтирането на реактора А3 от атомната електроцентрала „Шинон“.

Въз основа на тези общи данни и след консултация с експертната група, Комисията изготви следното становище:

1. Разстоянието между електроцентралата и най-близката граница с друга държава-членка, в случая Обединеното кралство, е 384 km. Следващата най-близка държава-членка е Белгия, на разстояние 426 km. Испания и Люксембург са на разстояния съответно 460 km и 494 km.
2. При нормални работи по демонтиране, изхвърлянията на течни и газообразни отпадъчни флуиди няма вероятност да повлияят на здравето на населението на друга държава-членка.
3. Твърдите радиоактивни отпадъци се съхраняват временно на обекта, преди да бъдат преместени в лицензирани съоръжения за преработка и погребване, намиращи се във Франция. Няма планове радиоактивни отпадъци да бъдат изнасяни извън Франция.

Комисията препоръчва да се гарантира съвместимостта на проверките на концентрацията на остатъчна активност, извършвани за потвърждаване на конвенционалния характер на твърдите отпадъци след деконтаминиране, с критериите за освобождаване от контрол, формулирани в директивата за основните стандарти за безопасност (Директива 96/29/Евратом).

4. В случай на непланирани изхвърляния на радиоактивни вещества вследствие на авария от вида и с мащабите, разгледани в общите данни, дозите, които населението на други държави-членки евентуално би поело, не биха били значими от здравна гледна точка.

В заключение, становището на Комисията е, че изпълнението на плана за погребването на радиоактивни отпадъци под каквато и да е форма, резултат от първия етап на демонтирането на реактора А3 на атомната електроцентрала „Шинон“ във Франция, както при нормална работа, така и в случай на инцидент от вида и с мащабите, разгледани в общите данни, няма вероятност да доведе до радиоактивно замърсяване на водите, почвата или въздуха в друга държава-членка.

Съставено в Брюксел на 20 декември 2011 година.

За Комисията
Günther OETTINGER
Член на Комисията

СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА**от 20 декември 2011 година**

относно плана за погребване на радиоактивни отпадъци от хранилището за радиоактивни отпадъци с много ниска активност, намиращо се в съседство с площадката на Игналинската атомна централа в Литва, в съответствие с член 37 от Договора за Евратом

(автентичен е само литовският текст)

(2011/C 373/02)

Настоящата оценка е направена съгласно разпоредбите на Договора за Евратом, без това да засяга евентуални допълнителни оценки съгласно Договора за функционирането на Европейския съюз и задълженията, произтичащи от него и от съответното вторично законодателство.

На 16 юни 2011 г. Европейската комисия получи от правителството на Литва, съгласно член 37 от Договора за Евратом, общите данни относно плана за погребването на радиоактивни отпадъци от хранилището за радиоактивни отпадъци с много ниска активност, намиращо се в съседство с площадката на Игналинската атомна централа в Литва.

Въз основа на тези данни и на допълнителната информация, която бе поискана от Комисията на 6 юли 2011 г. и бе предоставена от литовските власти на 1 август 2011 г., както и след консултация с Експертната група, Комисията изготви следното становище:

1. Разстоянието между съоръжението и най-близката точка от друга държава-членка, в случая Латвия, е 8 km. Следващата най-близка държава-членка е Полша, на разстояние приблизително 250 km. Република Беларус, като съседна държава, е на разстояние 5 km.
2. През периода на експлоатация на хранилището:
 - в хранилището ще бъдат разположени радиоактивни отпадъци без намерения за изваждане,
 - за хранилището няма да бъде изисквано разрешение за течни и газообразни радиоактивни изхвърляния. При нормални условия на експлоатация ще се отделят радиоактивни газове, като от хранилището в незначителни количества може да изтекат радиоактивни продукти на излугването; същите обаче няма вероятност да повлияят на здравето на населението в друга държава-членка или съседна страна,
 - в случай на непланирани изхвърляния на радиоактивни вещества вследствие на евентуални аварии от вида и с мащабите, разгледани в общите данни, дозите, които населението в друга държава-членка или в съседна страна евентуално би поело, не биха били значими от здравна гледна точка.
3. След окончателното затваряне на хранилището:

Мерките, предвидени при окончателното затваряне на хранилището, както са описани в Общите данни, дават гаранции, че заключенията от точка 2 по-горе ще продължат да бъдат валидни в дългосрочен план.

В заключение, становището на Комисията е, че изпълнението на плана за погребването на радиоактивни отпадъци, под каквато и да е форма, възникнали от хранилището за радиоактивни отпадъци с много ниска активност, разположено в съседство с площадката на Игналинската атомна централа в Литва, по време на нормалния му експлоатационен срок и след окончателното му затваряне, както и в случай на авария от вида и с мащабите, разгледани в „Общите данни“, няма вероятност да доведе до радиоактивно замърсяване на водите, почвата или въздуха в друга държава-членка или съседна страна.

Съставено в Брюксел на 20 декември 2011 година.

За Комисията
Günther OETTINGER
Член на Комисията

ЕВРОПЕЙСКИ НАДЗОРЕН ОРГАН ЗА ЗАЩИТА НА ДАННИТЕ

Становище на Европейския надзорен орган по защита на данните относно предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на европейска заповед за заповор на банкови сметки с цел улесняване на трансграничното събиране на вземания по граждански и търговски дела

(2011/C 373/03)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ НАДЗОРЕН ОРГАН ПО ЗАЩИТА НА ДАННИТЕ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 16 от него,

като взе предвид Хартата на основните права на Европейския съюз, и по-специално членове 7 и 8 от нея,

като взе предвид Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни ⁽¹⁾,

като взе предвид искането за предоставяне на становище в съответствие с член 28, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 45/2001 относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни ⁽²⁾,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО СТАНОВИЩЕ:

I. ВЪВЕДЕНИЕ

1. На 25 юли 2011 г. Комисията прие предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на европейска заповед за заповор на банкови сметки (наричана по-нататък „ЕЗЗБС“) с цел улесняване на трансграничното събиране на вземания по граждански и търговски дела ⁽³⁾.
2. Предложението беше изпратено на ЕНОЗД в съответствие с член 28, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 45/2001 в деня на приемането му. Преди приемането на предложението бе проведена неофициална консултация с ЕНОЗД. ЕНОЗД приветства тази неофициална консултация и изрази удовлетворение от факта, че почти всички негови забележки са били взети под внимание в окончателното предложение.
3. В настоящото становище ЕНОЗД ще обясни и анализира накратко аспектите на предложението, свързани със защитата на данните.

II. АСПЕКТИ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО, СВЪРЗАНИ СЪС ЗАЩИТАТА НА ДАННИТЕ

II.1. Дейности по обработка на данни съгласно предложението регламент

4. С предложеният регламент ще бъде създадена европейска процедура за обезпечителна мярка, която позволява на кредитор („ищецът“) да получи европейска заповед за заповор на банкови сметки (наричана по-нататък „ЕЗЗБС“), предотвратяваща изтеглянето или прехвърлянето на средства, притежавани от длъжника („ответника“), в банкова сметка на територията на ЕС. Предложението има за цел да подобри сегашната ситуация, при която в резултат на „утежени, продължителни и скъпи“ процедури длъжниците могат лесно да избегнат мерките за принудително изпълнение, като прехвърлят паричните си средства бързо от банкова сметка в една държава-членка към друга ⁽⁴⁾.
5. Личните данни се обработват по различни начини и се прехвърлят между различни участници съгласно предложението регламент. Прави се уместно разграничение между две ситуации. На първо място се разглежда ситуация, при която ЕЗЗБС се изисква преди да бъде открито съдебно производство или при която съдебно решение, съдебна спогодба или автентичен акт все още не са обявени за изпълними в държавата-членка по изпълнение ⁽⁵⁾. На второ място, ситуация, при която се изисква ЕЗЗБС след получаването на влязло в сила съдебно решение, съдебна спогодба или автентичен акт.
6. В първата ситуация личните данни както на ищеца, така и на ответника (идентификационни данни, данни за банковата сметка на ответника, описание на съответните обстоятелства и доказателства за деянията) се предоставят от ищеца на националния съд, в който трябва да бъде открито производството по същество в съответствие с приложимите правила за компетентност. Молбата се подава, като за целта се използва формулярът, посочен в приложение I към предложението (виж член 8 от предложението).

⁽⁴⁾ Виж обяснителния меморандум на предложението, стр. 4.

⁽⁵⁾ Понятието „автентичен акт“ е определено в член 4, параграф 11 от предложението като „документ, който е бил официално съставен или регистриран като автентичен акт в държава-членка и чиято автентичност: а) е свързана с подписването и съдържанието на инструмента; и б) е съставен от публичен орган или друг орган, оправомощен за тази цел“.

⁽¹⁾ ОВ L 281, 23.11.1995 г., стр. 31.

⁽²⁾ ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

⁽³⁾ Виж СОМ(2011) 445 окончателен.

7. Във втората ситуация ищецът изпраща лични данни за ответника (идентификационни данни, данни за банковата сметка на ответника и копие от съдебното решение, съдебната спогодба или автентичния акт) или до съда, постановил съдебното решение или съдебната спогодба, или, в случай на автентичен акт, до компетентния орган на държавата-членка, в която е съставен автентичният акт, или директно до компетентния орган в държавата-членка по изпълнение. Молбата се подава, като за целта се използва формулярът, посочен в приложение I към предложението (виж член 15).
8. И в двете ситуации ищецът трябва да предостави цялата необходима информация относно ответника и банковата сметка или сметки на ответника, за да може банката или банките да идентифицират този ответник и неговата/нейната сметка(и) (виж член 16 от предложението). Когато ответникът е физическо лице, това включва пълното име на ответника, името на банката, номера на сметката или сметките, пълният адрес на ответника и неговата или нейната дата на раждане, или номера на картата му за самоличност или номера на паспорта. Всичко това се отразява във формуляра, посочен в приложение I (виж точка 4.7 от приложение I). Незадължителните полета за данни във формуляра са телефонния номер и адреса на електронната поща на ответника (виж точка 3 от приложение I).
9. Ако ищецът не разполага с информация за сметката на ответника, той може да поиска от компетентния орган на държавата-членка по изпълнение да получи необходимата информация по силата на член 17 от предложението. Такова искане се прави в молбата за ЕЗЗБС и трябва да съдържа „цялата информация, с която разполага ищецът“ относно ответника и банковите сметки на ответника (виж член 17, параграфи 1 и 2). Съдът или издаващият орган издава ЕЗЗБС и я предава на компетентния орган на държавата-членка по изпълнение, който използва „всички подходящи и разумни средства, които са на разположение в държавата-членка по изпълнение, за да получи информацията“ (член 17, параграфи 3 и 4). Методът за получаване на информация е един от следните: всички банки на тяхна територия да бъдат задължени да разкрият дали ответникът е открил сметки в тях и достъп на компетентния орган до информация, когато тази информация се съхранява от държавни органи или администрации в регистри или по друг начин (член 17, параграф 5).
10. В член 17, параграф 6 се подчертава, че информацията, посочена в член 17, параграф 4, трябва да бъде „подходяща за целите на идентифицирането на сметката или сметките на ответника, да бъде от значение за делото и да не бъде прекомерна, както и да се ограничава до: а) адреса на ответника; б) банката или банките, управляващи сметка или сметки на ответника; в) номера или номерата на сметките на ответника“.
11. Няколко разпоредби на предложението водят до трансграничен обмен на информация, включително лични данни. По отношение на предаването на ЕЗЗБС от съдилището или издаващия орган на компетентния орган в държавата-членка по изпълнение, това се осъществява, като се използва формулярът, посочен в приложение II към предложението (виж членове 21 и 24 от предложението). Този формуляр съдържа по-малко данни относно ответника, тъй като не се споменават датата на раждане на ответника, номера на картата му за самоличност или номера на паспорта, както и неговия или нейния телефонен номер или адрес на електронна поща. От различните стъпки, описани в предложения регламент, е видно, че това се дължи на факта, че или номера на сметката или сметките на ответника вече са определени извън всякакво съмнение, или че тази информация все още предстои да бъде събрана от компетентния орган на държавата-членка по изпълнение въз основа на член 17 от предложението.
12. Член 20 е свързан с комуникацията и сътрудничеството между съдилищата. Информация за всички обстоятелства от значение може да се търси пряко или чрез звената за контакт на Европейската съдебна мрежа по граждански и търговски дела, създадена с Решение 2001/470/ЕО ⁽¹⁾.
13. В рамките на три работни дни след получаването на ЕЗЗБС банката информира компетентния орган в държавата-членка по изпълнение и ищеца, като използва формуляра, посочен в приложение III към предложението (виж член 27). С този формуляр се изисква същата информация относно ответника като тази във формуляра, посочен в приложение II. В член 27, параграф 3 се посочва, че банката може да предаде своята декларация чрез сигурни електронни средства за комуникация.

II.2. Изисквания за защита на данни

14. Различните дейности по обработка на лични данни, обхванати от предложения регламент, трябва да бъдат извършени при надлежно спазване на правилата относно защитата на данните, предвидени в Директива 95/46/ЕО и националното законодателство за нейното прилагане. ЕНОЗД изразява удовлетворение от факта, че това е било подчертано в съображение 21 и член 46, параграф 3 от предложението. ЕНОЗД също така приветства позоваването на членове 7 и 8 от Хартата на основните права на Европейския съюз в съображение 20 от предложението.
15. Определена информация относно ищеца и ответника е крайно необходима за правилното функциониране на ЕЗЗБС. Правилата за защита на личните данни изискват да се използва само информация, която е пропорционална и е действително необходима. ЕНОЗД изразява удовлетворение от факта, че Комисията взема сериозно под внимание пропорционалността и необходимостта от обработката на лични данни за целите на настоящото предложение.

⁽¹⁾ ОВ L 174, 27.6.2001 г., стр. 25.

16. На първо място това се илюстрира от ограничения списък на лични данни, които се изискват в членове 8, 15 и 16, както и в приложенията на предложението. ЕНОЗД с удовлетворение отбелязва, че количеството лични данни намалява в различните приложения, които следват различните стъпки в процедурата за ЕЗЗБС. Като цяло ЕНОЗД няма причина да счита, че изискваните данни надхвърлят необходимото за целите на предложения регламент. ЕНОЗД има само още две забележки във връзка с това.
17. Първата се отнася до данните за адреса на ищеца в приложенията към предложения регламент. Съгласно член 25 от предложението ЕЗЗБС и всички документи, представени на съда или компетентния орган, се връчват на ответника с оглед получаване на заповедта, което изглежда включва информацията, предоставена в приложения I, II и III. Не се посочва възможността ищецът да поиска данните за адреса му да бъдат премахнати от различните документи, преди те да бъдат изпратени на ответника. Тъй като е вероятно да съществуват обстоятелства, при които разкриването на данни за адреса на ищеца на ответника може да доведе до опасност от оказване на извънсъдебен натиск върху ищеца от страна на ответника, ЕНОЗД предлага на законодателя да включи в член 25 възможността ищецът да поиска премахването на тези данни от информацията, предоставена на ответника.
18. Втората забележка се отнася до незадължителните полета за данни в приложение I по отношение на телефонния номер и адреса на електронната поща. Трябва да се изясни дали тази информация е включена под формата на полета за данни, които могат да бъдат използвани, ако липсва друга информация за контакт с ответника. В противен случай изглежда няма никакви основания да се запазят тези полета за данни.
19. Допълнителен пример за усилията на Комисията по отношение на пропорционалността и необходимостта от обработката на лични данни за целите на настоящото предложение е изричното позоваване на принципа на необходимост в член 16 и в член 17, параграфи 1 и 6 от предложението. В член 16 се отбелязва цялата „необходима“ информация, за да се идентифицира ответникът, в член 17, параграф 1 — „необходимата“ информация и в член 17, параграф 6 се повтаря формулировката на член 6, параграф 1, буква в) от Директива 95/46/ЕО, който предвижда, че данните следва да бъдат адекватни, релевантни и да не са прекомерни по отношение на целите. ЕНОЗД е удовлетворен от тези разпоредби, тъй като те ясно показват, че събирането на лични данни следва да се прави в съответствие с принципа на необходимост. Все пак член 17 води до повдигане на някои въпроси.
20. Член 17, параграф 2 изисква ищецът да предостави „цялата информация, с която ищецът разполага“ относно ответника и банковата сметка или сметки на ответника. Това е обща формулировка, която би могла да доведе до предаването на всякаква информация относно ответника. В тази разпоредба не се обяснява, че такава информация трябва да бъде ограничена до информацията, която е необходима за идентифицирането на ответника и определянето на неговите или нейните банкови сметки. ЕНОЗД препоръчва това ограничение да бъде включено в член 17, параграф 2.
21. Позоваването в член 17, параграф 4 на „всички подходящи и разумни средства“ може да предполага методи на разследване, които сериозно нарушават правото на неприкосновеност на личния живот на ответника. Когато се чете във връзка с член 17, параграф 5 обаче става ясно, че тези средства са ограничени до двата метода, описани в точка 9 от настоящото становище. При все това, за да се предотврати всяко недоразумение относно обхвата на средствата, които са на разположение на компетентния орган, законодателят би могъл да обмисли да замени позоваването на „всички подходящи и разумни средства“ с „един от двата метода, посочени в параграф 5“.
22. По отношение на двата метода, посочени в член 17, параграф 5, буква б), ЕНОЗД има въпроси относно втория. Този метод се отнася до достъпа на компетентния орган до информация, когато тази информация се съхранява от държавни органи или администрации в регистри или по друг начин. В приложение I към предложението се споменават „съществуващите публични регистри“ (виж точка 4 от приложение I). От съображения за яснота би било добре да се обясни какво точно се има предвид с член 17, параграф 5, буква б) от предложението. Трябва да се подчертае, че събраната информация не само следва да бъде необходима за целите на предложения регламент, но и че методите за събиране на информацията също трябва да съответстват на принципите за необходимост и пропорционалност.
23. ЕНОЗД не вижда особени проблеми от гледна точка на защита на данните по отношение на трансграничното прехвърляне на данни между различните участващи страни. Единствено член 27, параграф 3 от предложението води до допълнително обмисляне. В него се предвижда, че банките могат да предадат своята декларация (като използват формуляра, посочен в приложение III) чрез сигурни електронни средства за комуникация. Думата „могат“ е употребена в смисъла, че използването на електронни средства е алтернативен вариант на изпращането на декларацията по обикновена поща. Това следва от приложение III. Член 27, параграф 3 е предназначен да разреши на банките да използват електронни средства за комуникация, но само ако тези средства са сигурни. ЕНОЗД препоръчва на законодателя да изясни въпросната разпоредба, тъй като настоящият текст може да бъде тълкуван в смисъл, че използването на сигурни средства не е задължително. Член 27, параграф 3 би могъл да бъде заменен с: „Банката може да предаде своята декларация чрез електронни средства за комуникация, ако тези средства са сигурни в съответствие с членове 16 и 17 от Директива 95/46/ЕО“.

III. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

24. ЕНОЗД изразява удовлетворение от положените усилия по различните аспекти, свързани със защита на данните, които са породени от предложението за ЕЗЗБС. По-специално ЕНОЗД оценява прилагането и позоваването на принципа на необходимост. При все това ЕНОЗД счита, че ще бъдат необходими някои допълнителни подобрения и разяснения на предложението за регламент. ЕНОЗД препоръчва:

- да се обмисли включването на възможност в член 25 ищецът да поиска премахване на данните за неговия адрес от информацията, предоставена на ответника,
- да се премахнат незадължителните полета за данни от приложение I (телефонен номер и адрес на електронна поща на ответника), ако не е доказано, че действително има нужда от тях,
- да се ограничи информацията, предоставена от ищеца съгласно член 17, параграф 2, до това, което е необходимо за идентифицирането на ответника и определянето на неговите или нейните банкови сметки,

— да се обмисли замяната на позоваването в член 17, параграф 4 на „всички подходящи и разумни средства“ с „един от двата метода, посочени в параграф 5“,

— да се обясни какво точно се има предвид под „съществуващите публични регистри“, посочени в член 17, параграф 5, буква б),

— да се преработи член 27, параграф 3, както следва: „Банката може да предаде своята декларация чрез електронни средства за комуникация, ако тези средства са сигурни в съответствие с членове 16 и 17 от Директива 95/46/ЕО“.

Съставено в Брюксел на 13 октомври 2011 година.

Giovanni BUTTARELLI

Асистент към Европейския надзорен орган
по защита на данните

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

СЪВЕТ

Известие на вниманието на лицата и образуванията, за които се прилагат ограничителните мерки, предвидени в Решение 2010/800/ОВППС на Съвета, изменено с Решение 2011/860/ОВППС на Съвета, относно ограничителни мерки срещу Корейската народнодемократична република

(2011/C 373/04)

СЪВЕТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

На вниманието на лицата и образуванията, които са включени в приложения II и III към Решение 2010/800/ОВППС на Съвета, изменено с Решение 2011/860/ОВППС на Съвета ⁽¹⁾ относно ограничителни мерки срещу Корейската народнодемократична република, се предоставя следната информация.

Съветът на Европейския съюз реши, че лицата и образуванията, които фигурират в посочените по-горе приложения, следва да бъдат включени в списъка на лицата и образуванията, които подлежат на ограничителните мерки, предвидени в Решение 2010/800/ОВППС относно ограничителни мерки срещу Корейската народнодемократична република. Основанията за включването на тези лица и образувания са посочени в съответните вписвания в тези приложения.

На засегнатите лица и образувания се обръща внимание върху възможността да подадат заявление до компетентните органи на съответната(ите) държава(и)-членка(и), посочени на уебсайтовете в приложение II към Регламент (ЕО) № 329/2007 на Съвета, за да получат разрешение да използват замразени средства за основни нужди или специфични плащания (вж. член 7 от регламента).

Засегнатите лица и образувания могат да отправят искане до Съвета, придружено от удостоверителни документи, за преразглеждане на решението за включването им в посочения по-горе списък, на следния адрес:

Council of the European Union
General Secretariat
DG K Coordination Unit
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

На засегнатите лица и образувания се обръща внимание и на възможността да оспорят решението на Съвета пред Общия съд на Европейския съюз съгласно условията, предвидени в член 275, втора алинея и член 263, четвърта и шеста алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз.

⁽¹⁾ ОВ L 338, 21.12.2011 г.

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

20 декември 2011 година

(2011/С 373/05)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс
USD щатски долар	1,3074	AUD австралийски долар	1,3082
JPY японска йена	101,88	CAD канадски долар	1,3508
DKK датска крона	7,4338	HKD хонконгски долар	10,1751
GBP лира стерлинг	0,83680	NZD новозеландски долар	1,7139
SEK шведска крона	8,9780	SGD сингапурски долар	1,7033
CHF швейцарски франк	1,2192	KRW южнокорейски вон	1 519,17
ISK исландска крона		ZAR южноафрикански ранд	10,8132
NOK норвежка крона	7,7080	CNY китайски юан рен-мин-би	8,2914
BGN български лев	1,9558	HRK хърватска куна	7,5198
CZK чешка крона	25,491	IDR индонезийска рупия	11 878,68
HUF унгарски форинт	300,56	MYR малайзийски рингит	4,1569
LTL литовски лит	3,4528	PHP филипинско песо	57,256
LVL латвийски лат	0,6969	RUB руска рубла	41,9600
PLN полска злота	4,4590	THB тайландски бат	40,922
RON румънска лея	4,3165	BRL бразилски реал	2,4303
TRY турска лира	2,4760	MXN мексиканско песо	18,0685
		INR индийска рупия	69,2600

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

Нова национална страна на разменни евро монети

(2011/С 373/06)



Национална страна на новата възпоменателна разменна монета от 2 EUR, издадена от Люксембург.

Разменните евро монети са законно платежно средство в цялата еврозона. Комисията публикува описание на проектите на всички нови монети, за да уведоми обществеността и всички работещи с монети лица ⁽¹⁾. В съответствие със заключенията на Съвета от 10 февруари 2009 г. ⁽²⁾ държавите-членки от еврозоната и страните, сключили парично споразумение с Общността относно емитирането на евро монети, имат правото да емитират възпоменателни разменни евро монети при известни условия, сред които е да използват за това единствено монетата с номинал от 2 EUR. Тези монети имат характеристиките на обикновените разменни монети от 2 EUR, но на националната си страна имат възпоменателен мотив с ясно изразено символично значение за отделната страна или за Европа като цяло.

Емитираща държава: Люксембург

Тема: Негово Кралско Височество, Великия Херцог Анри и Негово Кралско Височество, Великия Херцог Гийом IV от серията „династия на великите херцоzi“

Описание на изображението:

монетата изобразява в лявата част на вътрешния кръг лика на Негово Кралско Височество, Великия Херцог Анри, гледащ надясно и наложен върху образа на Великия Херцог Гийом IV, гледащ надясно. Текстът „ВЕЛИКИ ХЕРЦОЗИ НА ЛЮКСЕМБУРГ“ и годината „2012“, оградени от знака на монетния двор и инициалите на главния гравьор, стоят над ликовете, изобразени във вътрешния кръг на монетата. Ликовете на херцоziте са разположени на фона на очертанията на град Люксембург. Имената „HENRI“ и „GUILLAUME IV“, както и текстът „† 1912“ са изписани под съответните ликовете.

Външният пръстен на монетата носи изображението на дванадесетте звезди на европейското знаме.

Обем на емисията: 1,4 милиона

Дата на емисията: Януари 2012 г.

⁽¹⁾ Виж ОВ С 373 от 28.12.2001 г., стр. 1 за всички национални страни на монетите, издадени през 2002 г.

⁽²⁾ Виж заключенията на Съвета по икономически и финансови въпроси от 10 февруари 2009 година и препоръката на Комисията от 19 декември 2008 година относно общи насоки за националните страни и емитирането на разменни евро монети (ОВ L 9, 14.1.2009 г., стр. 52).

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

Информация, която държавите-членки съобщават относно забрана на риболовни дейности

(2011/C 373/07)

Съгласно член 35, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 г. за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството ⁽¹⁾ бе взето решение за забрана на риболовните дейности, както е предвидено в следната таблица:

Дата и час на въвеждане на забраната	26.11.2011 г.
Продължителност	26.11.2011 г.—31.12.2011 г.
Държава-членка	Германия
Запас или група запаси	HER/5B6ANB
Вид	Херинга (<i>Clupea harengus</i>)
Зона	Води на ЕС и международни води от зони Vb, VIb и VIaN
Вид(ове) риболовни кораби	—
Справочен номер	—

Адрес на интернет страницата с решението на държавата-членка:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 1.

Информация, която държавите-членки съобщават относно забрана на риболовни дейности

(2011/С 373/08)

Съгласно член 35, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 г. за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството ⁽¹⁾ бе взето решение за забрана на риболовните дейности, както е предвидено в следната таблица:

Дата и час на въвеждане на забраната	13.11.2011 г.
Продължителност	13.11.2011 г.—31.12.2011 г.
Държава-членка	Обединеното кралство/GBR
Запас или група запаси	BOR/678-
Вид	Капрова риба (<i>Caproidae</i>)
Зона	Води на ЕС и международни води от зони VI, VII и VIII
Вид(ове) риболовни кораби	—
Справочен номер	—

Адрес на интернет страницата с решението на държавата-членка:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 1.

V

(Становища)

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Добавка към поканата за представяне на предложения за 2012 г. — ЕАС/27/11**Програма за учене през целия живот**

(2011/С 373/09)

С настоящата добавка се допълва поканата за представяне на предложения 2011/С 233/06, както следва:

1. Цели и описание

Настоящата покана за представяне на предложения се основава на решението за създаване на програмата за учене през целия живот, прието от Европейския парламент и от Съвета на 15 ноември 2006 г. (Решение № 1720/2006/ЕО) ⁽¹⁾. Програмата обхваща периода от 2007 до 2013 г. Специфичните цели на програмата за учене през целия живот са посочени в член 1, параграф 3 от решението.

2. Критерии за участие

Програмата за учене през целия живот се отнася до всички видове и степени на образование, професионално образование и обучение, като тя е достъпна за всички субекти, изброени в член 4 от решението.

Кандидатите трябва да са установени в една от следните държави ⁽²⁾:

— 27-те държави-членки на Европейския съюз,

— държавите от ЕИП/ЕАСТ: Исландия, Лихтенщайн, Норвегия, Швейцария,

— държавите кандидатки: Хърватия, Турция.

Освен това кандидати от бившата югославска република Македония и Република Сърбия могат да участват във всички действия по програмата, изброени в раздел А, точка 2 от приложението към Решение № 1720/2006/ЕО ⁽³⁾.

⁽¹⁾ Решение № 1720/2006/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 15 ноември 2006 г. за създаване на Програма за учене през целия живот <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=DD:16:03:32006D1720:BG:PDF> и Решение № 1357/2008/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. за изменение на Решение № 1720/2006/ЕО <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2008:350:0056:0057:BG:PDF>

⁽²⁾ С изключение на програмата „Жан Моне“, в която могат да участват висши учебни заведения от целия свят.

⁽³⁾ При условие че е подписан меморандум за разбирателство между Комисията и компетентните органи на съответно всяка от тези държави. Ако меморандумът за разбирателство не е подписан към първия ден на месеца, в който е взето решението за предоставяне на безвъзмездни средства, участниците от съответната държава няма да получат финансови средства и няма да бъдат взети предвид при отчитане на минималния брой участници в консорциумите или партньорствата.

Също така кандидати от бившата югославска република Македония могат да участват в следните действия ⁽¹⁾:

- подготовителни визити по „Коменски“, „Грюндвиг“, „Еразъм“ и „Леонардо да Винчи“,
- индивидуални квалификационни дейности по „Коменски“ и „Грюндвиг“,
- посещения и обмен по „Грюндвиг“,
- мобилност на студентите с цел обучение по „Еразъм“,
- мобилност на персонала по „Еразъм“ (командировки с цел преподаване),
- учебни визити по ключова дейност 1 на хоризонталната програма,
- мобилност по „Леонардо да Винчи“.

В съответствие с член 14, параграф 2 от решението за създаване на програмата за учене през целия живот в многостранните проекти и мрежи по програмите „Коменски“, „Еразъм“, „Леонардо да Винчи“, „Грюндвиг“ и в ключовите дейности по хоризонталната програма могат да участват и партньори от други трети държави. Моля, използвайте за справка ръководството по програмата за учене през целия живот за 2012 г. за подробна информация за съответните дейности и условията за участие.

3. Бюджет и продължителност на проектите

Общият бюджет, предназначен за настоящата покана, възлиза на 1 141 484 000 EUR.

Размерът на предоставените безвъзмездни средства, както и продължителността на проектите варират в зависимост от такива фактори, като вида на проекта и броя на участващите държави.

4. Срок за подаване на заявленията

Основните срокове са, както следва:

Индивидуална ученическа мобилност по „Коменски“	1 декември 2011 г.
„Коменски“, „Грюндвиг“: индивидуални квалификационни дейности	
първи срок:	16 януари 2012 г.
следващи срокове:	30 април 2012 г.
	17 септември 2012 г.
„Коменски“: асистентски стаж	31 януари 2012 г.
„Коменски“, „Еразъм“, „Леонардо да Винчи“, „Грюндвиг“: многостранни проекти, мрежи и съпътстващи мерки	2 февруари 2012 г.
„Леонардо да Винчи“: многостранни проекти за трансфер на иновации	2 февруари 2012 г.

⁽¹⁾ Въз основа на Финансовото споразумение между правителството на бившата югославска република Македония и Европейската комисия, подписано на 21 декември 2010 г., относно националната програма за раздел I по Инструмента за предприемчивостна помощ — „Централизирано управление“ за 2009 г., с което се осигурява финансиране от ЕС за проект 4.3 — „Подготовителни мерки за програми „Учение през целия живот“ и „Младежта в действие“.

„Леонардо да Винчи“: мобилност (включително сертификат за мобилност по програма „Леонардо да Винчи“); „Еразъм“: интензивни езикови курсове (EILC)	3 февруари 2012 г.
Програма „Жан Моне“	15 февруари 2012 г.
„Коменски“, „Леонардо да Винчи“, „Грюндвиг“: партньорства; „Коменски“: регионални партньорства; „Грюндвиг“: работни ателиета	21 февруари 2012 г.
„Еразъм“: интензивни програми (ИП), мобилност на студентите с цел обучение и с цел стаж (включително за консорциум, осигуряващ практика/стаж по програма „Еразъм“) и мобилност на персонала (командировки с цел преподаване и обучение на персонала)	9 март 2012 г.
„Грюндвиг“: асистентски стажове, проекти за възрастни доброволци	30 март 2012 г.
Хоризонтална програма: ключова дейност 1 — учебни визити	
първи срок:	30 март 2012 г.
втори срок:	12 октомври 2012 г.
Хоризонтална програма: всички други дейности	1 март 2012 г.
За посещения и обмен по „Грюндвиг“ и за подготвителни визити по всички секторни програми съществуват някои срокове, специфични за отделните държави. Моля, направете справка на уебсайта на съответната национална агенция във Вашата държава.	
5. Пълна информация	
Пълният текст на „Програма за учене през целия живот — обща покана за представяне на предложения 2011—2013 г. — стратегически приоритети за 2012 г.“ заедно с ръководството за участие в програмата за учене през целия живот за 2012 г. и информация за наличните формуляри за кандидатстване могат да бъдат намерени на следния интернет адрес: http://ec.europa.eu/education/llp/doc848_en.htm	
Кандидатурите трябва да отговарят на всички условия, посочени в пълния текст на поканата и в ръководството за участие в програмата за учене през целия живот, и да бъдат подадени, като се използва съответно предоставеният формуляр.	

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Известие за образуване на антидъмпингова процедура относно вноса на някои стоманени продукти с органично покритие с произход от Китайската народна република

(2011/С 373/10)

Европейската комисия („Комисията“) получи жалба съгласно член 5 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност⁽¹⁾ („основният регламент“), в която се твърди, че вносът на някои стоманени продукти с органично покритие с произход от Китайската народна република е дъмпингов и поради това причинява съществена вреда на промишлеността на Съюза.

1. Жалба

Жалбата е подадена на 7 ноември 2011 г. от EUROFER („жалбоподателят“) от името на производителите, които съставляват основен дял, в този случай — повече от 70 % от цялото производство в Съюза на някои стоманени продукти с органично покритие.

2. Продукт, предмет на разследването

Продуктът, предмет на разследването, са някои стоманени продукти с органично покритие, т.е. плосковалцувани продукти от нелегирана или легирана стомана (с изключение на неръждаема стомана), които са боядисани, лакирани или покрити с пластмаса поне от едната страна, с изключение на т. нар. „плоскости тип сандвич“ от вида, който се използва в строителството и се състои от два външни метални листа с притисната между тях стабилизираща сърцевина от изолиращ материал, както и с изключение на продуктите със завършващо покритие от цинков прах (богата на цинк боя, която съдържа тегловно повече от 70 % цинк) („продуктът, предмет на разследването“).

3. Твърдение за дъмпинг⁽²⁾

Продуктът, за който се твърди, че е предмет на дъмпингов внос, е продуктът, предмет на разследването, с произход от Китайската народна република („засегнатата държава“), класиран понастоящем в кодове по КН ex 7210 70 80, ex 7212 40 80, ex 7225 99 00 и ex 7226 99 70. Кодовете по КН са посочени само за информация.

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51.

⁽²⁾ Дъмпингът е практика на продажба за износ на определен продукт („разглежданият продукт“) на цена под неговата „нормална стойност“. За нормална стойност обикновено се приема съпоставима цена на „сходния“ продукт на вътрешния пазар на засегнатата държава. Терминът „сходен продукт“ се тълкува като продукт, който е сходен във всяко едно отношение с разглеждания продукт, или при липса на такъв продукт — с продукт, който до голяма степен прилича на разглеждания продукт.

Тъй като с оглед на разпоредбите на член 2, параграф 7 от основния регламент засегнатата държава се счита за държава с непазарна икономика, жалбоподателят е установил нормална стойност за вноса от Китайската народна република на базата на цената в две държави с пазарна икономика, които не са членки на ЕС, а именно Канада и Южна Африка. Твърдението за дъмпинг се основава на сравнение между така установената нормална стойност и експортната цена (на равнище цена франко завода) на продукта, предмет на разследването, когато същият е продаван за износ в Съюза.

На тази основа изчислените дъмпингови маржове са значителни за засегнатата държава.

4. Твърдение за вреда

Жалбоподателят е представил доказателства за това, че вносът на продукта, предмет на разследването, от засегнатата държава е нараснал като цяло в абсолютно изражение и като пазарен дял.

От предоставените от жалбоподателя *prima facie* доказателства се вижда, че обемът и цените на внасяния продукт, предмет на разследването, наред с други последствия, са имали неблагоприятно въздействие върху продадените количества, равнището на цените и пазарния дял на промишлеността на Съюза, което е довело до значителен отрицателен ефект върху функционирането на промишлеността на Съюза като цяло, нейното финансово състояние и нивото на заетост в нея.

5. Процедура

Като установи, след консултации с Консултативния комитет, че жалбата е подадена от промишлеността на Съюза или от нейно име и че са налице достатъчно доказателства, които обосновават откриването на процедура, с настоящото Комисията започва разследване в съответствие с член 5 от основния регламент.

При разследването ще се установи дали продуктът, предмет на разследването, с произход от засегнатата държава, е дъмпингов и дали дъмпингът е причинил вреда на промишлеността на Съюза. В случай че се стигне до заключение, че това е така, при разследването ще се разгледа дали налагането на мерки няма да противоречи на интереса на Съюза.

5.1. Процедура за установяване на дъмпинг

Производителите износители ⁽³⁾ на продукта, предмет на разследването, от засегнатата държава се приканват да вземат участие в разследването на Комисията.

5.1.1. Разследване на производителите износители

5.1.1.1. Процедура за подбор на производители износители, които да бъдат разследвани в засегнатата държава

а) Съставяне на представителна извадка

Предвид потенциално големия брой участващи в настоящата процедура производители износители в засегнатата държава и за да може разследването да приключи в законоустановените срокове, Комисията може да ограничи броя на разследваните производители износители до приемлив брой чрез подбор на извадка (този процес се нарича още „изготвяне на представителна извадка“). Изготвянето на представителната извадка ще се извърши в съответствие с член 17 от основния регламент.

За да може Комисията да реши дали е необходимо изготвянето на представителна извадка и ако е необходимо — да направи подбор на такава, всички производители износители или представители, действащи от тяхно име, се приканват с настоящото да заявят своя интерес пред Комисията. Тези страни трябва да направят това в рамките на 15 дни от датата на публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго, като предоставят на Комисията следната информация за своето дружество или своите дружества:

- наименование, адрес, адрес на електронна поща, номер на телефон и факс и лице за контакт,
- оборот в местна валута и обем в тонове на продукта, предмет на разследването, продаден за износ за Съюза през периода на разследването (наричан по-нататък „ПР“), а именно 1 октомври 2010 г.—30 септември 2011 г., поотделно за всяка една от 27-те държави-членки ⁽⁴⁾ и общо,
- оборот в местна валута и обем на продажбите в тонове на продукта, предмет на разследването, продаден на вътрешния пазар през ПР — 1 октомври 2010 г.—30 септември 2011 г.,

⁽³⁾ Производител износител е всяко дружество в засегнатата държава, което произвежда и изнася продукта, предмет на разследването, за пазара на Съюза, независимо дали директно или посредством трета страна, в това число всяко едно от свързаните с него дружества, които участват в производството, в продажбите на вътрешния пазар или в износа на разглеждания продукт.

⁽⁴⁾ Списъкът на 27-те държави-членки на Европейския съюз е следният: Австрия, Белгия, България, Германия, Гърция, Дания, Естония, Ирландия, Испания, Италия, Кипър, Латвия, Литва, Люксембург, Малта, Нидерландия, Обединеното кралство, Полша, Португалия, Румъния, Словакия, Словения, Унгария, Финландия, Франция, Чешката република и Швеция.

— точно описание на свързаните с продукта, предмет на разследването, дейности на дружеството в световен мащаб,

— наименования и точно описание на дейностите на всички свързани дружества ⁽⁵⁾, участващи в производството и/или продажбите (експортни и/или за вътрешния пазар) на продукта, предмет на разследването,

— всякаква друга имаща отношение информация, която би била от полза на Комисията при подбора на представителната извадка.

Производителите износители следва също така да посочат дали, в случай че не са избрани да бъдат включени в представителната извадка, искат да получат въпросник и други формуляри за заявления, за да ги попълнят и по този начин да поискат определяне на индивидуален дъмпингов марж в съответствие с буква б) по-долу.

Като предоставя горепосочената информация, дружеството дава съгласието си за евентуално включване в представителната извадка. Ако дружеството бъде избрано да участва в представителната извадка, това означава, че ще трябва да попълни въпросник и да приеме извършването на проверка в неговите помещения за установяване на достоверността на отговорите му („проверка на място“). Ако дружеството посочи, че не е съгласно с евентуално включване в представителната извадка, това ще се счита за неоказване на съдействие при разследването. Констатациите на Комисията по отношение на несъдействащите производители износители се основават на наличните факти и резултатът за тези страни може да се окаже по-неблагоприятен, отколкото ако са съдействали.

За да получи информацията, която смята за необходима за подбора на представителната извадка от производители износители, Комисията ще се свърже също така с органите на засегнатата държава, като може да се свърже и с всички известни сдружения на производители износители.

⁽⁵⁾ В съответствие с член 143 от Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията, отнасящ се до прилагането на Митническия кодекс на Общността, се счита, че лицата са свързани само ако: а) едното лице е служител или управител в предприятието на другото лице; б) са юридически признати търговски партньори; в) са работодател и служител; г) дадено лице пряко или косвено притежава, контролира или държи 5 % или повече от свободно прехвърлимите дялове или акции с право на глас във всяко от предприятията; д) едното от тях пряко или косвено контролира другото; е) двете лица са пряко или косвено контролирани от трето лице; ж) заедно двете лица контролират пряко или косвено трето лице; или з) са членове на едно и също семейство. Лицата се смятат за членове на едно семейство само ако се намират в едно от следните отношения: i) съпруг и съпруга; ii) родител и дете; iii) брат и сестра (пълнокръвни или еднокръвни/едноутробни); iv) дядо/баба и внуци; v) чичо (вуйчо, свако)/леля (стринка) и племенници; vi) тъст, тъща, свекър, свекърва и зет или снаха; vii) зет, снаха, шурей, зълва, балдъза (ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1.). В този контекст „лице“ означава всяко физическо или юридическо лице.

Всички заинтересовани страни, които искат да представят каквато и да е друга имаща отношение към изготвянето на представителната извадка информация, освен поисканата информация, посочена по-горе, трябва да направят това в рамките на 21 дни от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго.

Ако е необходима представителна извадка, производителите износители могат да бъдат избрани въз основа на най-големия представителен обем на износа за Съюза, за който е разумно да се очаква, че може да бъде разследван в рамките на наличното време. Всички известни производители износители, органите на засегнатата държава и сдруженията на производителите износители ще бъдат уведомени от Комисията посредством органите на засегнатата държава, ако е целесъобразно, за дружествата, избрани да бъдат включени в представителната извадка.

Всички производители износители, избрани да бъдат включени в представителната извадка, ще трябва да представят попълнен въпросник в срок от 37 дни от датата на уведомяване за подбора за представителната извадка, освен ако не е посочено друго.

Попълненият въпросник съдържа информация, *inter alia*, за структурата на дружеството или дружествата на производителя износител, за дейностите на дружеството или дружествата, свързани с продукта, предмет на разследването, за производствените разходи, за продажбите на продукта, предмет на разследването, на вътрешния пазар на засегнатата държава и за продажбите на продукта, предмет на разследването, за Съюза.

Дружествата, които са дали съгласие за евентуално включване в представителната извадка, но не са включени в нея, ще се смятат за съдействащи (наричани по-долу „невключени в представителната извадка съдействащи производители износители“). Без да се засяга буква б) по-долу, антидъмпинговото мито, което може да бъде наложено върху вноса от невяклучените в представителната извадка съдействащи производители износители, няма да превишава среднопретегления дъмпингов марж, определен за включените в представителната извадка производители износители ⁽⁶⁾.

- б) Индивидуален дъмпингов марж за невяклучени в представителната извадка дружества

Съгласно член 17, параграф 3 от основния регламент невяклучените в представителната извадка съдействащи производители износители могат да поискат от Комисията да им бъде определен индивидуален дъмпингов марж. Производителите износители, които искат определяне на индивидуален дъмпингов марж, трябва да поискат въпросник и останалите формуляри за заявления в съответствие с посоченото по-горе в буква а) и да ги върнат надлежно попълнени в сроковете,

посочени в следващото изречение и в точка 5.1.2.2 по-долу. Попълненият въпросник трябва да бъде предаден в срок от 37 дни от датата на уведомяване за направения подбор за представителната извадка, освен ако не е посочено друго. Трябва да се подчертае, че за да може Комисията да установи индивидуални дъмпингови маржове за тези производители износители в държавата с непазарна икономика, трябва да бъде доказано, че те отговарят на критериите за предоставяне на третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика (ТДПИ), или най-малкото представяне на индивидуално третиране (ИТ), както е посочено в точка 5.1.2.2. по-долу.

При все това, производителите износители, поискали да им бъде определен индивидуален дъмпингов марж, следва да имат предвид, че въпреки всичко Комисията може да реши да не определя индивидуален дъмпингов марж за тях, ако например броят на производителите износители е толкова голям, че определянето на такъв марж би представлявало излишна тежест и би възпрепятствало навременното приключване на разследването.

5.1.2. Допълнителна процедура по отношение на производителите износители в засегнатата държава с непазарна икономика

5.1.2.1. Избор на трета държава с пазарна икономика

При спазване на разпоредбите, посочени в точка 5.1.2.2 по-долу, в съответствие с член 2, параграф 7, буква а) от основния регламент в случай на внос от засегнатата държава нормалната стойност се определя въз основа на цената или на конструираната стойност в трета държава с пазарна икономика. За тази цел Комисията избира подходяща трета държава с пазарна икономика. Като такава Комисията смята да предложи Канада или Южна Африка. Заинтересованите страни се приканват да изразят становището си относно целесъобразността на избора на тези държави в рамките на 10 дни от датата на публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

5.1.2.2. Третиране на производителите износители в засегнатата държава с непазарна икономика ⁽⁷⁾

В съответствие с член 2, параграф 7, буква б) от основния регламент индивидуалните производители износители в засегнатата държава, които смятат, че по отношение на тях

⁽⁶⁾ Съгласно член 9, параграф 6 от основния регламент не се взема предвид дъмпингов марж, който е равен на нула или е *de minimis*, както и дъмпингов марж, установен при обстоятелствата, посочени в член 18 от основния регламент.

⁽⁷⁾ Независимо от факта, че в тази алинея се споменава единствено възможността да се поиска ТДПИ или ИТ, Комисията приканва всички производители износители да оказват пълно съдействие и да участват в разследването, за да могат да получат индивидуален дъмпингов марж и индивидуално антидъмпингово мито, дори и да смятат, че е възможно да не отговарят нито на критериите за третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика, нито на критериите за предоставяне на индивидуално третиране. В подобни случаи Комисията ще събира информация в светлината на съображенията, изразени от апелативния орган на Световната търговска организация в доклада му DS 397 (ЕО — скрепителни елементи), и по-специално в точки 371—384 от него (вж. <http://www.wto.org>). Фактът на събиране на тази информация от Комисията обаче няма отношение към това дали Европейският съюз ще извлече от посоченото решение изводи, които да приложи спрямо настоящото разследване, както и какви биха били те.

преобладават условия на пазарна икономика що се отнася до производството и продажбата на продукта, предмет на разследването, могат да подадат надлежно обосновано заявление, в което да посочат това („заявление за ТДПИ“). Третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика (ТДПИ), ще бъде предоставено, ако оценката на заявлението за ТДПИ покаже, че дружеството отговаря на критериите, установени в член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент⁽⁸⁾. Дъмпинговият марж за производителите износители, на които е предоставено ТДПИ, ще бъде изчислен — в рамките на възможното и без да се засяга възможността за използване на наличните факти съгласно член 18 от основния регламент — като се използват техните собствени нормална стойност и експортни цени в съответствие с член 2, параграф 7, буква б) от основния регламент.

Отделните производители износители в засегнатата държава могат също така, или като алтернативна възможност, да подадат заявление за индивидуално третиране (ИТ). За да им бъде предоставено ИТ, производителите износители трябва да докажат, че отговарят на критериите, установени в член 9, параграф 5 от основния регламент⁽⁹⁾. Дъмпинговият марж за производители износители, на които е предоставено ИТ, ще бъде изчислен въз основа на техните собствени експортни цени. Нормалната стойност за производителите износители, на които е предоставено ИТ, ще се основава на стойностите, установени за третата държава с пазарна икономика, избрана, както е посочено по-горе.

а) Третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика (ТДПИ)

Комисията ще изпрати формуляри за заявление за ТДПИ на всички производители износители в засегнатата държава, които са избрани да бъдат включени в представителната извадка, както и на невключените в представителната извадка съдействащи производители износители, които искат да подадат заявление за индивидуален дъмпингов марж, на всяко известно сдружение на производители износители, както и на органите на засегнатата държава.

Всички производители износители, които желаят да получат ТДПИ, трябва да подадат попълнен формуляр за заявление за

ТДПИ в срок от 21 дни от датата на уведомяване за подбора за представителната извадка или за решението да не се съставя извадка, освен ако не е посочено друго.

б) Индивидуално третиране

За да подадат заявление за ИТ, включените в представителната извадка производители износители в засегнатата държава и невключените в представителната извадка съдействащи производители износители, които искат да подадат заявление за индивидуален дъмпингов марж, трябва да подадат формуляра за заявление за ТДПИ, в който надлежно са попълнени разделите, отнасящи се до ИТ, в срок от 21 дни от датата на уведомяване за подбора на представителната извадка, освен ако не е посочено друго.

5.1.3. Провеждане на разследване на несвързаните вносители⁽¹⁰⁾ ⁽¹¹⁾

Предвид потенциално големия брой участващи в настоящата процедура несвързани вносители и за да може разследването да приключи в законоустановените срокове, Комисията може да ограничи броя на разследваните несвързани вносители до приемлив брой чрез подбор на извадка (този процес се нарича още „изготвяне на представителна извадка“). Изготвянето на представителна извадка ще се извърши в съответствие с член 17 от основния регламент.

За да може Комисията да реши дали е необходимо изготвянето на представителна извадка и ако е необходимо — да направи подбор на такава, всички несвързани вносители или представители, действащи от тяхно име, се приканват с настоящото да заявят своя интерес пред Комисията. Тези страни следва да направят това в рамките на 15 дни от датата на публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго, като предоставят на Комисията следната информация за своето дружество или своите дружества:

— наименование, адрес, адрес на електронна поща, номер на телефон и факс и лице за контакт,

— точно описание на свързаните с продукта, предмет на разследването, дейности на дружеството,

— общ оборот в периода от 1 октомври 2010 г. до 30 септември 2011 г.,

— обем в тонове и стойност в евро на вноса и препродажбата на пазара на Съюза на внесенния продукт, предмет на разследването, с произход от засегнатата държава в периода от 1 октомври 2010 г. до 30 септември 2011 г.,

— наименования и точно описание на дейностите на всички свързани дружества⁽¹²⁾, участващи в производството и/или продажбата на продукта, предмет на разследването,

⁽⁸⁾ Производителите износители трябва да докажат по-специално, че: i) бизнес решенията се вземат и разходите се извършват в зависимост от пазарните условия и без значителна намеса на държавата; ii) дружествата имат един ясен основен комплект счетоводна документация, която се подлага на независим одит в съответствие с международните счетоводни стандарти и се прилага за всички случаи; iii) няма значителни нарушения, пренесени от предходната система на непазарна икономика; iv) законодателството относно несъстоятелността и собствеността гарантира правна сигурност и стабилност; и v) конвертирането на паричните единици се извършва по пазарния курс.

⁽⁹⁾ Производителите износители трябва да докажат по-специално, че: i) в случай на предприятия, притежавани изцяло или частично от чуждестранни лица, или на съвместни предприятия, износителите са свободни да репатрират капитала и печалбите; ii) експортните цени, количествата, условията и параметрите на продажбата са определени свободно; iii) повечето от акциите принадлежат на частни лица. Държавните служители, участващи в борда на директорите или заемащи ключови позиции в управлението, са или малцинство или трябва да се докаже, че дружеството въпреки това е достатъчно независимо от държавна намеса; iv) конвертирането на паричните единици се извършва по пазарния курс; и v) държавната намеса не е такава, че да позволи заобикаляне на мерките, ако на отделните износители се определят различни митнически ставки.

⁽¹⁰⁾ В представителната извадка могат да бъдат включени само вносители, които не са свързани с производители износители. Вносителите, свързани с производители износители, трябва да попълнят данните за тези производители износители в приложение 1 към въпросника. Относно определението на „свързано лице“ вж. бележка под линия 5.

⁽¹¹⁾ Данните, предоставени от несвързаните вносители, могат да бъдат използвани и за други аспекти на разследването, различни от установяването на дъмпинг.

⁽¹²⁾ Относно определението на „свързано лице“ вж. бележка под линия 5.

— всякаква друга имаща отношение информация, която би била от полза на Комисията при подбора на представителната извадка.

Като предоставя горепосочената информация, дружеството дава съгласието си за евентуално включване в представителната извадка. Ако дружеството бъде избрано да участва в представителната извадка, това означава, че ще трябва да попълни въпросник и да приеме извършването на проверка в неговите помещения за установяване на достоверността на отговорите му („проверка на място“). Ако дружеството посочи, че не е съгласно с евентуално включване в представителната извадка, това ще се счита за неосъществяване на съдействие при разследването. Констатациите на Комисията по отношение на несъдействащите вносителите се основават на наличните факти и резултатът за тези страни може да се окаже по-неблагоприятен, отколкото ако са съдействали.

За да получи информацията, която счита за необходима при подбора на представителната извадка от несвързаните вносителите, Комисията може да се свърже също и с всички известни сдружения на вносителите.

Всички заинтересовани страни, които искат да представят каквато и да е друга имаща отношение към изготвянето на представителната извадка информация, освен поисканата информация, посочена по-горе, трябва да направят това в рамките на 21 дни от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго.

Ако е необходима представителната извадка, вносителите могат да бъдат избрани въз основа на най-големия представителен обем на продажбите в Съюза за продукта, предмет на разследването, за който е разумно да се очаква, че може да бъде разследван в рамките на наличното време. Всички известни несвързани вносителите и сдружения на вносителите ще бъдат уведомени от Комисията за дружествата, избрани да бъдат включени в представителната извадка.

За да получи информацията, която смята за необходима за своето разследване, Комисията ще изпрати въпросници на включените в представителната извадка несвързани вносителите и на всяко известно сдружение на вносителите. Тези страни трябва да предадат попълнения въпросник в срок от 37 дни от датата на уведомяване за подбора за извадка, освен ако не е посочено друго. Попълненият въпросник ще съдържа информация, *inter alia*, за структурата на тяхното дружество или техните дружества, за свързаните с продукта, предмет на разследването, дейности на дружеството или дружествата и за продажбите на продукта, предмет на разследването.

5.2. Процедура за установяване на вреда

Вреда означава нанасяне на съществена вреда на промишлеността на Съюза или опасност от причиняване на съществена вреда на промишлеността, или съществено забавяне на развитието на такава промишленост. Установяването на вредата се основава на наличието на неоспорими доказателства и включва обективен анализ на обема на дъмпинговия внос, на въздействието му върху цените на пазара на Съюза и на отражението на този внос върху промишлеността на Съюза. За да се установи дали на промишлеността на Съюза е нанесена съществена вреда, производителите от Съюза на продукта, предмет на разследването, се приканват да участват в провежданото от Комисията разследване.

5.2.1. Разследване на производителите от Съюза

Предвид големия брой производители от Съюза, участващи в настоящата процедура, и с цел да се приключи разследването в законоустановените срокове, Комисията реши да ограничи до приемлив брой производители от Съюза, по отношение на които ще бъде извършено разследване, чрез подбор на извадка (този процес се нарича още „изготвяне на представителна извадка“). Изготвянето на представителна извадка се извършва в съответствие с член 17 от основния регламент.

Комисията извърши временен подбор на извадка от производители от Съюза. Подробни данни се съдържат в досието, което е на разположение на заинтересованите страни за справка. С настоящото заинтересованите страни се приканват да направят справка с досието (за целта следва да се свържат с Комисията, като използват данните за връзка, посочени в точка 5.6 по-долу). Други производители от Съюза или представители, действащи от тяхно име, които смятат, че са налице причини, поради които следва да бъдат включени в представителната извадка, следва да се свържат с Комисията в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Всички заинтересовани страни, които желаят да представят каквато и да е имаща отношение към подбора на представителната извадка информация, трябва да направят това в срок от 21 дни от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго.

Всички известни производители от Съюза и/или сдружения на производители от Съюза ще бъдат уведомени от Комисията за дружествата, окончателно избрани да бъдат включени в представителната извадка.

За да получи информацията, която смята за необходима за своето разследване, Комисията ще изпрати въпросници на включените в представителната извадка производители от Съюза и на всяко известно сдружение на производители от Съюза. Тези страни трябва да предадат попълнения въпросник в срок от 37 дни от датата на уведомяване за подбора за извадка, освен ако не е посочено друго. В попълнения въпросник ще се съдържа, *inter alia*, информация за структурата на тяхното дружество или техните дружества, за финансовото състояние на дружеството или дружествата, за дейностите на дружеството или дружествата, свързани с продукта, предмет на разследването, за производствените разходи и за продажбите на продукта, предмет на разследването.

5.3. Процедура за оценка на интереса на Съюза

В случай че се установи наличие на дъмпинг и произтичаща от него вреда, в съответствие с член 21 от основния регламент ще се прецени дали приемането на антидъмпингови мерки няма да противоречи на интереса на Съюза. Производителите от Съюза, вносителите и техните представителни сдружения от Съюза, ползвателите и техните представителни сдружения от Съюза, както и представителните организации на потребителите от Съюза се приканват да заявят своя интерес в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго. За да участват в разследването, в същия срок представителните организации на потребителите трябва да докажат съществуването на обективна връзка между дейностите си и продукта, предмет на разследването.

Страните, които заявят своя интерес в горепосочения срок, могат да представят на Комисията информация относно интереса на Съюза в срок от 37 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго. Тази информация може да бъде предоставена или под формата на свободен текст, или чрез попълване на подготвен от Комисията въпросник. При всички случаи представената в съответствие с член 21 информация ще бъде взета предвид само ако е подкрепена с конкретни доказателства към момента на подаването.

5.4. Други писмени становища

При спазване на условията на настоящото известие, с настоящото всички заинтересовани страни се приканват да изложат становищата си и да предоставят информация и подкрепящи техните твърдения доказателства. Освен ако не е посочено друго, тази информация и доказателствата трябва да бъдат получени от Комисията в срок от 37 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

5.5. Възможност за изслушване от службите на Комисията, на които е възложено разследването

Всички заинтересовани страни могат да поискат да бъдат изслушани от службите на Комисията, на които е възложено разследването. Всяко искане за изслушване следва да бъде направено в писмена форма и да бъде надлежно обосновано. Исканията за изслушване по въпроси, отнасящи се до началния етап на разследването, трябва да бъдат подадени в рамките на 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*. След изтичането на този срок исканията за изслушване следва да бъдат подадени в конкретните срокове, определени от Комисията в нейната кореспонденция със страните.

5.6. Инструкции за представяне на писмени становища и изпращане на попълнените въпросници и кореспонденция

Всички писмени становища, включително информацията, която се изисква в настоящото известие, попълнените въпросници и кореспонденцията, предоставени от заинтересованите страни, за които е поискано да бъдат третирани като поверителни, се обозначават с „Limited“ (с ограничен достъп) ⁽¹³⁾.

В съответствие с член 19, параграф 2 от основния регламент от заинтересованите страни, които представят информация, обозначена с „Limited“, се изисква да представят обобщения с неповерителен характер, обозначени с „For inspection by interested parties“ (за справка на заинтересованите страни). Тези обобщения следва да бъдат достатъчно подробни, за да позволят приемливо разбиране на същността на информацията, предоставена на поверителна основа. Поверителната информация може да не бъде взета предвид, ако представящата я заинтересована страна не предостави обобщение с неповерителен характер в необходимия формат и с необходимото качество.

⁽¹³⁾ Документ, който е обозначен с „Limited“, се счита за поверителен в съответствие с член 19 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета (ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51) и член 6 от Споразумението на СТО за прилагането на член VI от ГАТТ от 1994 г. (Антидъмпингово споразумение). Той е също така защитен документ в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43).

От заинтересованите страни се изисква да представят всички становища и да подават всички искания в електронен формат (становищата с неповерителен характер по електронна поща, а поверителните — на CD-R/DVD), като трябва да посочат наименованието, адрес, адрес на електронна поща, номер на телефон и на факс на заинтересованата страна. Всички пълномощни и подписани удостоверения обаче, както и техните актуализации, които придружават заявленията за ТДПИ, ИТ или попълнения въпросник, се подават на хартиен носител, т.е. по пощата или на ръка на посочения по-долу адрес. В съответствие с член 18, параграф 2 от основния регламент, в случай че заинтересована страна не може да представи становищата и исканията си в електронен формат, тя трябва незабавно да уведоми Комисията за това. За допълнителна информация относно кореспонденцията с Комисията заинтересованите страни могат да посетят съответната уебстраница на уебсайта на Генерална дирекция „Търговия“: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence>

Адрес на Комисията за кореспонденция:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Факс +32 22956505
Електронна поща: TRADE-OCS-DUMPING@ec.europa.eu

6. Неоказване на съдействие

В случай че заинтересована страна откаже достъп до необходимата информация или не я предостави в срок, или значително възпрепятства разследването, предварителните или окончателните констатации — положителни или отрицателни — могат да бъдат направени въз основа на наличните факти в съответствие с член 18 от основния регламент.

Ако се установи, че заинтересована страна е представила невярна или подвеждаща информация, тази информация може да не бъде взета предвид и могат да се използват наличните факти.

Ако дадена заинтересована страна не окаже съдействие или окаже само частично съдействие и поради това констатациите се основават на наличните факти в съответствие с член 18 от основния регламент, резултатът от разследването за тази страна може да се окаже по-неблагоприятен, отколкото ако е оказала съдействие.

7. Служител по изслушванията

Заинтересованите страни могат да поискат намесата на служителя по изслушванията на Генерална дирекция „Търговия“. Служителят по изслушванията действа като посредник между заинтересованите страни и службите на Комисията, на които е възложено разследването. Служителят по изслушванията

разглежда искания за достъп до досието, спорове относно поверителността на документи, искания за удължаване на срокове и искания за изслушване, отправени от трети страни. Служителят по изслушванията може да организира изслушване на отделна заинтересована страна и да действа като медиатор, за да гарантира, че заинтересованите страни са упражнили изцяло правото си на защита.

Искането за изслушване от служителя по изслушванията следва да бъде направено в писмена форма и да бъде надлежно обосновано. Исканията за изслушване по въпроси, отнасящи се до началния етап на разследването, трябва да бъдат подадени в рамките на 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*. След изтичането на този срок исканията за изслушване трябва да бъдат подадени в конкретните срокове, определени от Комисията в нейната кореспонденция със страните.

Служителят по изслушванията ще предостави също така възможност за провеждане на изслушване на страните, което да позволи да бъдат представени различни гледни точки и да бъдат изложени контрааргументи по различни разглеждани въпроси, сред които дъмпингът, вредата, причинно-следствената връзка и интересът на Съюза. По принцип такова изслушване се провежда най-късно в края на четвъртата седмица след огласяването на предварителните заключения.

За допълнителна информация и данни за контакт заинтересованите страни могат да посетят уебстраниците на служителя по изслушванията на уебсайта на ГД „Търговия“: http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm

8. График на разследването

В съответствие с член 6, параграф 9 от основния регламент разследването ще приключи в срок от 15 месеца от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*. Съгласно член 7, параграф 1 от основния регламент временни мерки могат да бъдат наложени не по-късно от 9 месеца, считано от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

9. Обработка на личните данни

С всички лични данни, събрани по време на настоящото разследване, ще се борава в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни ⁽¹⁴⁾.

⁽¹⁴⁾ ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

Известие за изтичане на срока на действие на някои антидъмпингови мерки

(2011/C 373/11)

Тъй като след публикуването на известие за предстоящото изтичане на срока на действие ⁽¹⁾ не бе подадено надлежно обосновано искане за преразглеждане, Комисията уведомява, че срокът на действие на посочената по-долу антидъмпингова мярка скоро ще изтече.

Настоящото известие се публикува в съответствие с член 11, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност ⁽²⁾.

Продукт	Държава(и) на произход или износ	Мерки	Позоваване	Дата на изтичане на срока на действие ⁽¹⁾
Разтвори на урея и амониев нитрат	Алжир Беларус Русия Украйна	Антидъмпингово мито Гаранция	Регламент (ЕО) № 1911/2006 на Съвета (ОВ L 365, 21.12.2006 г., стр. 26), изменен с Регламент (ЕО) № 789/2008 на Съвета (ОВ L 213, 8.8.2008 г., стр. 14) и последно изменен с Регламент за изпълнение (ЕО) № 1251/2009 на Съвета (ОВ L 338, 19.12.2009 г., стр. 5) Решение 2008/649/ЕО на Комисията (ОВ L 213, 8.8.2008 г., стр. 39)	22.12.2011 г.

⁽¹⁾ Срокът на действие на мярката изтича в полунощ на датата, посочена в тази графа.

⁽¹⁾ ОВ С 64, 1.3.2011 г., стр. 11.

⁽²⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51.

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

Европейска комисия

2011/С 373/10	Известие за образуване на антидъмпингова процедура относно вноса на някои стоманени продукти с органично покритие с произход от Китайската народна република	16
2011/С 373/11	Известие за изтичане на срока на действие на някои антидъмпингови мерки	23

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2011 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG